

# 港樂 × 倫永亮 鋼琴後的人 交響音樂會

1月25日演出贊助  
25 January  
performance is  
sponsored by



## 25 & 26 JAN 2019

HKPHIL ×  
ANTHONY LUN  
THE MAN  
BEHIND  
THE PIANO  
CONCERT

特別演出嘉賓  
Special Guests



謝安琪  
Kay Tse



陳潔靈  
Elisa Chan



梁釗峰  
Letung Chiu Fung



謝拉特·莎朗嘉 指揮  
Gerard Salonga  
Conductor

25 & 26 JAN 2019  
FRI 8PM  
SAT 3PM & 8PM

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre  
Concert Hall



STEINWAY & SONS



ONE  
SIX  
FIVE



165週年珍藏版 工藝卓越 (全球限量20台)

165<sup>TH</sup> ANNIVERSARY EDITION - ULTIMATE CRAFTSMANSHIP (LIMITED TO 20 UNITS WORLDWIDE)

— 施坦威藝術家 STEINWAY ARTISTS —



黃懿倫 ELEANOR WONG

李雲迪 YUNDI LI

鄭慧 VIVIAN CHENG WAI

郎朗 LANG LANG

郭嘉特 GABRIEL KWOK

岑健威 KINWAI SHUM

李偉安 WARREN LEE

郭品文 JULIE KUOK

張郁苓 EVELYN CHANG

吳美樂 MARY MEILOC WU

李廷強 NORMAN LEE

余嘉露 CAROL YU

FOR FULL LIST OF STEINWAY ARTISTS, PLEASE VISIT [WWW.STEINWAY.COM](http://WWW.STEINWAY.COM)



通利琴行

Steinway & Sons Showroom

[www.tomleemusic.com.hk](http://www.tomleemusic.com.hk)

九龍尖沙咀金馬倫里1-9號

KOWLOON 1-9 CAMERON LANE, TSIMSHATSUI TEL. 2723 6900

香港灣仔告士打道144-149號城市大廈

HONG KONG 144-9 GLOUCESTER ROAD, WANCHAI TEL. 2519 0238

香港管弦樂團  
Hong Kong Philharmonic Orchestra

# PHILIP GLASS' DAVID BOWIE

SWIRE  
DENIM  
SERIES

# 15 & 16 FEB 2019

太古輕鬆樂聚系列：  
格拉斯的大衛寶兒

格拉斯借「世間英雄」交響曲向大衛寶兒致敬  
Philip Glass' *Heroes* Symphony is a sincere tribute to David Bowie

迪利德 指揮

André de Ridder CONDUCTOR

## Jonny GREENWOOD

Music from the movie  
*There Will Be Blood* (China premiere)

## Bryce DESSNER

*Lachrimae* (Asian premiere)

## Steve REICH

*Three Movements* (China premiere)

## Philip GLASS

*Symphony no. 4, Heroes*  
(Asian premiere)

格連活特《黑金風雲》電影配樂(中國首演)

戴斯納《眼淚》(亞洲首演)

萊許《三個樂章》(中國首演)

格拉斯 第四交響曲·「世間英雄」(亞洲首演)

15 & 16 FEB 2019  
FRI & SAT  
8PM

荃灣大會堂演奏廳

Tsuen Wan  
Town Hall  
Auditorium

\$320/\$280/\$180/\$120

門票現於城市售票網公开发售  
Tickets at URB TIX [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)



港樂 X 倫永亮

鋼琴後的人交響音樂會

HK PHIL X ANTHONY LUN  
THE MAN BEHIND  
THE PIANO CONCERT

1月25日演出贊助  
25 Jan performance is sponsored by



〈情暖情醉情牽〉 / 〈心田〉 / 〈每一個早上〉

"Warm Love Medley"

〈靜夜的單簧管〉

"A Clarinet In A Quiet Night"

〈我說過要你快樂〉 / 〈不要重播〉

"Said I'd Make you Happy" / "No Reply"

〈追星者〉

"Star Chaser"

〈你知道我在等你嗎？〉

"Waiting"

〈鋼琴後的人〉

"Man Behind The Piano"

〈月亮不代表我的心〉 / 〈我為何讓你走〉 倫永亮與梁釗峰

"Cry" / "Why Did I Let You Go" Anthony Lun & Leung Chiu-fung

〈六月飛霜〉 梁釗峰

"Snow In June" Leung Chiu-fung

〈寫得太多〉 倫永亮與梁釗峰

"Wrote Too Much" Anthony Lun & Leung Chiu-fung

〈Stranger In Paradise〉

"Stranger In Paradise"

〈心仍是冷〉

"Heart Is Still Cold"

中場休息 INTERMISSION

## 荷里活電影金曲串燒 Hollywood Medley

〈Unchained Melody〉 倫永亮與陳潔靈  
“Unchained Melody” Anthony Lun & Elisa Chan

〈當天那真我〉  
“The Real Me”  
倫永亮與陳潔靈 Anthony Lun & Elisa Chan

〈總有你鼓勵〉  
“Encouragement”

〈愛過就是完全〉 倫永亮與謝安琪  
“Complete Love” Anthony Lun & Kay Tse

〈Never Enough〉 謝安琪  
“Never Enough” Kay Tse

〈This Is Me〉 倫永亮與謝安琪  
“This Is Me” Anthony Lun & Kay Tse

## 倫永亮快歌精選串燒 Anthony Fast Hits Medley

〈因你極難代替〉  
“Irreplaceable”

- P. 13 倫永亮 創作人/ 歌手/ 鋼琴家 Anthony Lun Composer/Singer/Pianist
- P. 15 梁釗峰 特別演出嘉賓 Leung Chiu-fung Special Guest
- P. 17 陳潔靈 特別演出嘉賓 Elisa Chan Special Guest
- P. 19 謝安琪 特別演出嘉賓 Kay Tse Special Guest
- P. 21 謝拉特·莎朗嘉 指揮 Gerard Salonga Conductor

## 製作團隊 PRODUCTION TEAM

### 樂隊 Rhythm Section

鍵盤 Keyboard  
Roel A. Garcia

結他 Guitar  
So Tak Wah

低音結他 Bass  
Rudy Balbuena

鼓 Drums  
Nicanor Ledesma

和音 Chorus  
Margaret Cheung  
Rick Lau  
Tess Garcia


化妝 Makeup Stylist  
Ellen Tam


髮型 Hair Stylist  
Maggielfannie

 請關掉手提電話及其他電子裝置  
Please turn off your mobile phone  
and other electronic devices


 請勿拍照、錄音或錄影  
No photography, recording or filming

 請勿飲食  
No eating or drinking

 演奏期間請保持安靜  
Please keep noise to a minimum  
during the performance

 場刊源自樹木，惠及環境，請與同行者共享場刊  
House programmes grow on trees – help us be  
environmentally responsible by sharing your  
programme with your companion

 請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵  
Please reserve your applause  
until the end of the entire work

 如不欲保留場刊，請把它放回原位；  
又或於完場後放入場地的回收箱  
If you don't wish to keep your house programme,  
please leave it at your seat, or return it to the  
admission point for recycling



多謝支持環保  
Thank you for caring for  
the Earth

# 2018/19 YOUR HKPHIL

10

個音樂會系列  
CONCERT  
SERIES

36

套音樂節目  
CONCERT PROGRAMMES

upcoming

大館室樂系列 2019 新登場！  
TAI KWUN CHAMBER MUSIC SERIES

> 100

套免費外展及教育活動令近 50,000 名師生受惠  
free education and outreach activities  
for nearly 50,000 students and teachers

“[the HK Phil] is always utterly secure and ever responsive fine-grained control. There’s never a shortage of lustre or

“(Götterdämmerung) was van Zweden’s and the orchestra’s show, and they were simply stupendous.”

Robert Markow, *Der neue Merker* (Vienna)

「港樂的演奏精彩、精緻、精妙，梵志登的指揮如痴、如醉、如神。二者相加，達到了極高的融合境地。」

景作人，北京樂評人

「(《諸神的黃昏》) 港樂在梵志登領導之下，已躋身一流樂團之中」

李歐梵，《明報》

“The string playing was...top-notch and the woodwind soloists were superb...”

SCMP

50+ 客席音樂家  
GUEST ARTISTS

20+ 首演作品  
PREMIERES

# 45 樂季 TH SEASON

96 位樂師 PLAYERS

>66 場主要音樂會  
MAINSTAGE CONCERTS

200,000

個心靈被我們的音樂觸動  
PEOPLE REACHED ANNUALLY

to van Zweden's  
refinement..." *The Guardian*

「在梵志登策動下，法國號、小號、小提琴、大提琴、敲擊樂、豎琴等各部都全力以赴，發揮出色，所演繹的馬勒，是本地歷來最佳，Hong Kong Philharmonic at its Best!」

劉國業，《星島日報》

「《指環》的成功展示港樂  
已踏入另一層次。」

鄧蘭，《澳門日報》

hkphil.org

香港管弦樂團為非牟利藝術團體，除政府資助及票房收入外，實有賴樂友及贊助機構慷慨捐助以支持樂團營運。港樂為香港及全球各地觀眾帶來媲美世界一流樂團的管弦樂，同時也積極舉辦各項教育活動，將美妙的音樂播種到我們的社區裡。現時我們近四分之一收入須依靠熱愛音樂的您及企業支持。

As an arts organisation, in order to flourish, the Hong Kong Philharmonic Orchestra needs support not just from the government and ticket sales but from sponsors and donors like you. We are very proud to be comparable to the best orchestras in the world and to inspire audiences. Your donations support one quarter of the cost of bringing our exceptional music to the community and of our extensive education activities.



55%

政府撥款  
Government  
Subvention

25%

捐款及贊助  
Donations/  
Fundraising

20%

票務收益  
Ticket Sales

查詢 ENQUIRIES:

[development@hkphil.org](mailto:development@hkphil.org)

2721 2030

了解更多 FIND OUT MORE:

[hkphil.org/support](http://hkphil.org/support)



**我想支持港樂，能怎樣幫助你們呢？**

## **I WOULD LIKE TO SUPPORT THE AMAZING HK PHIL. WHAT SHOULD I DO?**

**我期望為香港帶來精彩美樂**

**I am eager to bring the  
finest music to Hong Kong**

### **常年經費基金 ANNUAL FUND**

您的捐款將有助港樂呈獻多元精彩的節目，邀請國際知名指揮家及音樂家合作，更臻卓越。

Donations to the Annual Fund enable us to present diverse and vibrant programmes, collaborate with internationally renowned conductors and soloists, and maintain the highest standard of our orchestra.

**我希望與更多學生共享美樂**

**I hope more students can  
enjoy great music**

### **學生票資助基金 STUDENT TICKET FUND**

支持港樂提供半價門票優惠予本港全日制學生，培養年輕一代對音樂的熱忱。

Donate to the Student Ticket Fund to subsidise half-price tickets for local full-time students and nurture the passion of the next generation for the orchestra.

**我期待能與樂師拉近距離**

**I find it exciting to forge  
a personal connection  
with a musician**

### **樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT**

贊助港樂樂師席位，協助港樂邁向卓越。贊助人可與港樂樂手建立聯繫、享有貴賓活動及與訪港音樂家會面的獨家邀請。

Become a custodian of musical excellence in Hong Kong by supporting the chair of an HK Phil musician. You will forge a personal connection with the musician and have exclusive access to events and visiting artists.

**我想推廣品牌及以美樂招待  
貴賓，並助港樂將音樂播種  
到社區**

**I would like to boost my  
brand profile, entertain  
my VIPs, and share music  
with those in need**

### **音樂會及項目贊助**

#### **CONCERT & PROJECT SPONSORSHIP**

贊助港樂音樂會，為企業提升品牌形象，尊享最佳座位門票及款待貴賓的機會，獲取高效投資回報。

Sponsorship of an HK Phil concert offers wide brand recognition, premium complimentary tickets, and hospitality benefits to maximise your investment return!

**我十分熱愛音樂，希望我的  
客人和員工都能以最佳位置  
欣賞樂季音樂會**

**I am a music-lover and  
would love best-available  
seats all year round for  
my guests**

### **大師會 MAESTRO CIRCLE**

我們尊貴的企業會員計劃助您預留全年音樂會座位，以精彩節目款待貴賓。

Our prestigious corporate membership scheme provides you with year-round priority tickets reservation for your guests' entertainment.



A SOUND COMMITMENT 弦諾

香港管弦樂團

Hong Kong Philharmonic Orchestra

# IGUIDESMAN & JOO: CLASH OF THE SOLOISTS

太古輕鬆樂聚系列：  
古典樂棟篤笑之  
獨奏家打大交

SWIRE  
DENIM  
SERIES

# 10 & 11 APR 2019

亞洲首演  
Asian Premiere

卡勞爾 指揮

意高文 與 朱亨基 演出

Thomas Carroll CONDUCTOR

Igudesman & Joo COMEDY ACT

In this savage duel between the violin and piano, anything and everything goes. Let's laugh together at this one-of-a-kind concert!

(This programme will be presented in English)

在這場小提琴和鋼琴的大戰中，任何事情都有可能發生，必定叫您笑不停口！

(節目以英語進行)

10 & 11 APR 2019  
WED & THU  
8PM

香港文化中心音樂廳

Hong Kong  
Cultural Centre  
Concert Hall

\$480/\$380/\$280/\$220

門票現於城市售票網公开发售

Tickets at URBIX [www.urbix.hk](http://www.urbix.hk)





作為一位流行歌手，能夠獲得管弦樂團邀請擔當獨奏家是很大的榮幸，尤其是香港管弦樂團已成為世界上其中一支頂尖的管弦樂團。當我在構思演出內容及開始做編曲的時候，我滿腦子都是瘋狂卻有理性的想法，時而粗獷、時而隱晦、時而夢幻、時而詼諧、時而《星戰》、時而Erik Satie。無論我的編排最後有多複雜，音樂總是扣人心弦的，因為港樂的演出是如此繽紛、細膩，對我來說能夠跟他們同台演出是多麼高興的啊——這就是音樂的力量。

我想向我的編曲團隊致以最深切的感謝，他們跟我日以繼夜夜以繼日地絞盡心思把樂曲編好，不斷修改，務求讓樂曲臻於完美，我們演繹的每一個音符都具有特別意義。

As a pop singer, it is always an honour to be invited by orchestras to be featured as a soloist, and in this case, more so because the Hong Kong Philharmonic Orchestra is now one of the best orchestras in the world. As I was conjuring my rundown, I had all kinds of wild but logical concepts in the arrangements, sometimes abrasive, sometimes subtle, sometimes dreamy, sometimes comical, sometimes *Star Wars*, sometimes Erik Satie. No matter how complicated my arrangements turn out to be, the music always strikes a heartstring because the orchestra always plays so colourfully and sensitively, and what a joy for me to sing to their playing. This is the power of music.

My deepest thanks go to my arrangement team with whom we slaved ourselves night and day to make the best arrangements possible. We revised and revised the music to its perfection. Every note has its special meaning in the interpretation.



## 倫永亮的話 WORDS FROM ANTHONY LUN

感激謝安琪小姐、梁釗鋒先生、陳潔靈小姐無條件地同意與我合作演出。感謝港樂台前幕後每一位給予的建議、支持和幫助。心照不宣。

我保證音樂會將以摯誠、如天籟的音樂為大家帶來美好的回憶。我保證我會表現得像個正常的音樂家，因此，我盡可能不手舞足蹈、不長篇大論。請好好享受。謹祝港樂第45個職業樂季快樂！

在此謹向我最愛的編曲團隊致以最摯誠的謝意：張人傑先生、褚鎮東先生、符元偉先生、金培達先生、梁皓一先生、盧宜均小姐、倫偉傑先生。

I want to sincerely thank my guests Miss Kay Tse, Mr Leung Chiu-fung and Miss Elisa Chan for agreeing to perform with me unconditionally. Thanks to all the people in the HK Phil who render so much advice, support and help to me. You know who you are.

I promise that this concert will instill a great deal of fond memories with genuine sincere and heavenly music. I promise to behave like a normal artist, in the sense that, I will try not to dance and make long interesting speeches. Enjoy. Happy 45<sup>th</sup> Anniversary to the HK Phil!

My most sincere thanks and love to my arrangement team: Mr Andy Cheung, Mr Anthony Chue, Mr Ronald Fu, Mr Peter Kam, Mr Elliot Leung, Miss Anna Lo and Mr Edward Lun.

1010



Inspiring our lives through the convergence of music, technologies and innovations to unravel endless possibilities.



Our market leading end-to-end integrated solutions employing emerging technologies such as cloud computing, IoT, AI and Fixed Mobile Integration (FMI), are accelerating Hong Kong enterprises on the road to digital transformation

1010 CORPORATE SOLUTIONS



[1010CorpSol@hkcs1.com](mailto:1010CorpSol@hkcs1.com)



1010 Corporate Solutions



## 倫永亮

創作人 / 歌手 / 鋼琴家

倫永亮於1986年正式加入香港樂壇，及後憑演繹〈歌詞〉一曲贏得當時亞太流行曲創作大賽（現為CASH流行曲創作大賽）香港區冠軍，然後以創作歌手姿態活躍於香港樂壇，並於1990年獲該年度《叱咤樂壇流行榜頒獎典禮》「叱咤樂壇男歌手金獎」。他為電影《何日君再來》創作的主題曲〈何日〉為他帶來第28屆台灣金馬獎的「最佳電影插曲」，以及第11屆香港電影金像獎「最佳電影歌曲」殊榮。1993年，倫永亮獲頒「香港十大傑出青年」，2013年他更獲香港作曲家及作詞家協會（CASH）頒予CASH音樂成就大獎，其音樂才華由始都獲得各界肯定。

## ANTHONY LUN

Composer/Singer/Pianist

Anthony Lun entered the Hong Kong music scene in 1986. He soon won the Hong Kong Championship in the ABU Popular Song Contest (now called CASH Song Writers Quest) with the song "Lyrics" and became active in the industry as a singer-songwriter. In 1990 Anthony won the Ultimate Song Chart Male Singer - Gold Award in the Ultimate Song Chart Awards Presentation. The theme song "When", which he composed for the movie *Au Revoir, Mon Amour* won him the Best Film Song at the 28<sup>th</sup> Taiwan Golden Horse Awards and the Best Original Film Song at the 11<sup>th</sup> Hong Kong Film Awards. Anthony was honoured as one of the "Hong Kong Ten Outstanding Young Persons" in 1993. In 2013, he was awarded the CASH Hall of Fame - Lifetime Achievement Award. His musical talents have been highly recognised since the very beginning.

香港管弦樂團  
Hong Kong Philharmonic Orchestra

# LEONARD SLATKIN | ETON COLLEGE CHAPEL CHOIR

## 5 & 6 APR 2019

史拉健與  
伊頓公學聖詩合唱團

"Leonard Slatkin conducts with admirable delicacy,  
with a nice attention to detail." — Gramophone

史拉健 指揮  
伊頓公學聖詩合唱團  
Leonard Slatkin CONDUCTOR  
Eton College Chapel Choir

Christopher ROUSE  
*The Infernal Machine*

BARBER  
Adagio for Strings

BERNSTEIN  
*Chichester Psalms*

TCHAIKOVSKY  
Symphony no. 5

勞斯《地獄機器》  
巴伯 弦樂慢板  
伯恩斯坦《卓切斯特詩篇》  
柴可夫斯基 第五交響曲

5 & 6 APR 2019  
FRI & SAT  
8PM

香港文化中心音樂廳

Hong Kong  
Cultural Centre  
Concert Hall

\$680/\$480/\$380/\$280  
門票現於城市售票網公开发售  
Tickets at URBIX [www.urbix.hk](http://www.urbix.hk)







## 梁釗峰

特別演出嘉賓

梁釗峰於2009年以香港男子歌唱組合「C AllStar」身份加入樂壇。畢業於香港城市大學，梁釗峰在學期間，參加了北京大學聯校歌唱比賽，他是唯一一位以廣東歌參賽的學生，更奪得整個聯賽的總冠軍。他其後於大專聯校歌唱比賽奪得冠軍，然後參加「星投大戰」歌唱比賽而入行。C AllStar團隊出道至今，無論在專輯、演唱會及頒獎禮都有優異成績，曾連續四年奪得「叱咤樂壇我最喜愛的組合」。在2017年完成第二次紅館演唱會後，他們宣佈暫時「休團」，每位成員現以個人身份獨立發展，繼續發掘自己更多的可能性。

## LEUNG CHIU-FUNG

Special Guest

Leung Chiu-fung joined the music scene as one of the members of the Hong Kong men's singing group "C AllStar" in 2009. A graduate of the City University of Hong Kong, Leung Chiu-fung participated in different singing competitions, including the Peking University Joint School Singing Competition, the Joint University Singing Competition in Hong Kong, and a Kingdom C singing competition in Hong Kong. Since its debut, "C AllStar" has achieved outstanding results in albums, concerts and awards. The group has won "My Favourite Group" at the Ultimate Song Chart Awards Presentation for four consecutive years. After completing their second Hong Kong concert in 2017, they announced they were going to take a rest from group activities, and each member is now developing his own new direction and exploring more possibilities.

# 無限亮

## No LIMITS

Inclusiveness through the Arts 以藝術共融

門票現於城市售票網公开发售  
Tickets available now at URBTIX

### 陳奐仁、何秉舜

### 小小仁小小BING 音樂會

Hanjin & Harris

### Little Soldiers Concert



### 匯集各界天才 唱出音樂大同

### In the face of limitations, we march on

三月  
MAR 21

(四Thu)

香港文化中心音樂廳  
Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre

\$320 \$220 \$150 \$80 優惠票價 \$160 \$110 \$75 \$40



通達服務  
Accessible Service

與香港失明人協進會及  
香港聾人福利促進會成員  
以音樂宣揚共融  
Featuring artists from  
The Hong Kong Society  
for the Deaf and  
The Hong Kong Blind Union

聯合主辦  
Co-presented by



香港藝術節  
Hong Kong Arts Festival



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER

樂捐支持伙伴  
Strategic Supporting Partner



nolimits.hk  
f i y



主辦者有權更改節目資料或表演者，請參閱網站及查詢詳情。  
Programme details and artists are subject to change. Please refer to No Limits website for details and conditions of sales.



## 陳潔靈

特別演出嘉賓

陳潔靈，當今樂壇不可多得的女歌手。她的表演全面，無論在舞台上或在演繹歌曲技巧上，每次都發揮得淋漓盡致。憑著細緻的感情、收放自如的歌聲、廣闊的音域、多元化的音樂路線，一直以來，她都被公認為實力派女歌手的瑰寶。她擅唱不同類形的歌曲，包括搖滾、騷靈、爵士怨曲、流行曲等；她更能以多種語言演繹，如廣東話、國語、英語、意大利語、日語、法語、泰語等。2018年7月，Elisa於香港演藝學院舉行了一連12場之個人演唱會，好評如潮，更被譽為「不能錯過之演出」。

## ELISA CHAN

Special Guest

Elisa Chan is one of the most respected figures in Hong Kong's music industry. She started as the lead vocalist in one of Hong Kong's top pop groups, the New Topnotes. She then turned solo in the early 80s, and has been a celebrated Cantopop artist for over 30 years. Her repertoire ranges from Western pop to Cantopop, and audiences are always impressed by her powerful on-stage performances. Elisa's unlimited passion for music, her wide diversity and knowledge in the field, her undoubted professionalism, and her multi-coloured and unique style has earned her the well-deserved sobriquet – Viva la Diva. In 2018, her 12 solo concerts were acclaimed to be amongst the best shows not to be missed.



認真 讓愛每日如初



PROMESSA

周生生 (how Sang Sang)

☎ (852) 2192 3123 [chowsangsang.com](http://chowsangsang.com)



## 謝安琪

特別演出嘉賓

謝安琪於2005年出道，她的歌曲以非主流為主，例如出道歌曲〈姿色份子〉。她亦有嘗試各種音樂風格，包括流行音樂、搖滾、爵士音樂等。2008年謝安琪憑〈囍帖街〉，以及專輯《Binary》橫掃香港的四大音樂頒獎禮，奪得「2008年度四台聯頒音樂大獎—歌曲獎」，及女歌手獎。2009年，謝安琪於香港紅磡體育館舉行其個人首次巡迴演唱會，名為《好多謝安琪吶喊演唱會2009》。她在2010年更獲選為「香港十大傑出青年」。2015年，她短暫告別樂壇；並於2018年回歸，與麥浚龍推出概念合輯《The Album Part One》，銷售於上市後迅即斷市，更橫掃各大傳媒流行榜，獲獎無數。

## KAY TSE

Special Guest

One of the premier female Chinese pop stars, Kay Tse is a recording artist and entertainer born and raised in Hong Kong. She made her debut in 2005 and quickly became a prominent artist in the Cantopop scene. She is known for her remarkable vocal range and expertise in various genres, including pop, alternative, rock, soul and jazz. From her first multiple-chart-topping song in 2008, “Wedding Invitation Street”, she has produced one acclaimed album after another, sweeping the board across Hong Kong’s four major music awards. The album *Binary* led to Hong Kong’s Media Awards both for the album and the performer in 2009. Kay has been honoured as one of the “Hong Kong Ten Outstanding Young Persons” in 2010. In 2015, she bid a temporary farewell to the music industry. She returned in 2018 with a conceptual album *The Album Part One* with Juno Mak, which got sold out immediately, topping the charts across various media channels, and earned the duo numerous awards.

香港管弦樂團  
Hong Kong Philharmonic Orchestra

# LEA SALONGA: THE VOICE OF BROADWAY

## 8-10 FEB 2019

百老匯巨星：  
莉亞·莎朗嘉

### 音樂會取消

## Concert Cancellation

歌唱家莉亞·莎朗嘉因為腳部傷患，未能如期來港與香港管弦樂團演出原定的「百老匯巨星：莉亞·莎朗嘉」音樂會，音樂會因而取消。我們祝願莉亞·莎朗嘉小姐早日康復。

音樂會門票退款安排的詳情，請見於港樂網站及其社交媒體平台。感謝各位樂迷的包容與諒解。

Due to tibia injury, Ms Lea Salonga unfortunately has to withdraw from "Lea Salonga: The Voice of Broadway" concerts. Hence, the concerts will be cancelled. The HK Phil wishes Ms Salonga a speedy recovery.

For ticket refund details, please refer to the HK Phil website and social media platforms. Thank you very much for your kind attention.





## 謝拉特·莎朗嘉 GERARD SALONGA

指揮 Conductor

謝拉特·莎朗嘉現為馬尼拉ABS-CBN愛樂樂團的音樂總監。生於馬尼拉，謝拉特曾連續四年榮獲菲律賓藝壇最享負盛名的Aliw獎之最佳音樂劇總監獎。由於對音樂劇的傑出貢獻，他贏得了兩次菲律賓舞台獎。謝拉特獲頒發「傑出青年」殊榮，此為菲律賓授予40歲以下傑出人士的最高非軍事榮譽。

2012年，謝拉特·莎朗嘉獲ABS-CBN愛樂樂團（菲律賓廣播業巨擘ABS-CBN公司旗下的專業樂團）委任為音樂總監。2016年則獲港樂委任為其中一位助理指揮，協助梵志登、余隆、馬卻、大衛·史頓等指揮大師。

他獲不少樂團邀約指揮，包括菲律賓愛樂、上海歌劇院交響樂團暨合唱團、台灣長榮交響樂團、曼谷交響樂團、馬來西亞愛樂、維多利亞樂團、悉尼交響樂團。另外，他的管弦樂改編曲曾獲世界各地的樂團演出，如港樂、紐約流行樂團、辛辛那提普及樂團、愛爾蘭電台音樂會樂團等。

2018年2月，他重返悉尼歌劇院，為澳洲作曲家史基和夫作品首演指揮，那是作曲家為澳洲TaikoZ太鼓敲擊樂團與澳洲交響樂團而寫。同年5月，他再度與馬來西亞愛樂合作；11月則於新加坡交響樂團首度亮相。

Gerard Salonga is currently the Music Director of the ABS-CBN Philharmonic Orchestra in Manila. Born in Manila, he is a four-time winner of the *Aliw* award (live performance awards), and was twice awarded the *Philstage* prize for his work in musical theatre. He was honoured as one of The Outstanding Young Men (TOYM), the Philippines' highest civilian award to achievers under the age of 40.

In 2012 Gerard Salonga was named Music Director of the ABS-CBN Philharmonic Orchestra, a professional orchestra in Manila maintained by Philippine broadcast giant ABS-CBN. In 2016 he was selected to be one of the assistant conductors of the HK Phil. In this capacity he has assisted and covered maestros such as Jaap van Zweden, Yu Long, Jun Märkl and David Stern.

He has guest-conducted the Philippine Philharmonic, Shanghai Opera House Orchestra and Chorus, The Evergreen Symphony, Bangkok Symphony, Malaysian Philharmonic, Orchestra Victoria and Sydney Symphony Orchestra. His arrangements and orchestrations have been performed by the HK Phil, New York Pops, Cincinnati Pops and RTE Concert Orchestra.

In February 2018, Gerard made his return to the Sydney Symphony, conducting the world premiere of Australian composer Lachlan Skipworth's new work for TaikoZ ensemble and symphony orchestra. Last May marked another return to the Malaysian Philharmonic, and in November he made his debut with the Singapore Symphony Orchestra.

# 香港管弦樂團 HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

## 願景 VISION

呈獻美樂 啟迪心靈

To inspire through the finest  
music-making



香港管弦樂團（港樂）被喻為亞洲最前列的古典管弦樂團之一。在為期44週的樂季中，樂團共演出超過150場音樂會，把音樂帶給超過20萬名觀眾。

梵志登是現今國際古典樂壇最炙手可熱的指揮之一，他自2012/13樂季正式擔任港樂音樂總監一職，至少直到2022年。此外，由2018/19樂季開始，梵志登大師正式成為紐約愛樂第26位音樂總監。

余隆由2015/16樂季開始擔任首席客席指揮。

在梵志登幹勁十足的領導下，樂團在藝術水平上屢創新高，在國際樂壇上綻放異彩。

繼歐洲巡演（包括在維也納著名的金色大廳的演出及錄影）取得成功後，港樂在中國內地多個城市展開巡演。為慶祝香港特區成立20週年，香港經濟貿易辦事處資助港樂，於2017年四至五月前赴首爾、大阪、新加坡、墨爾本和悉尼歌劇院巡演。

梵志登帶領樂團、合唱團與一眾頂尖歌唱家，於2018年1月完成了歷時四年的華格納巨著《指環》四部曲的歌劇音樂會。這四年的浩瀚旅程由拿索斯現場錄音，非凡的演出贏得了本地和海外觀眾、樂評的讚譽。《指環》第四部曲——《諸神的黃昏》的錄音剛於2018年11月發行。

近年和港樂合作過的指揮家和演奏家包括：阿殊堅納西、貝爾、杜托華、艾遜巴赫、葛納、侯夫、祈辛、郎朗、馬友友、寧峰、王羽佳等。

## THE HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

(HK Phil) is recognised as Asia's foremost classical orchestra. Presenting more than 150 concerts over a 44-week season, the HK Phil attracts more than 200,000 music lovers annually.

Jaap van Zweden, one of today's most sought-after conductors, has been the orchestra's Music Director since the 2012/13 concert season, a position he will continue to hold until at least 2022. Maestro van Zweden is the 26<sup>th</sup> Music Director of the New York Philharmonic from the 2018/19 season.

Yu Long has been Principal Guest Conductor since the 2015/16 season.

Under the dynamic leadership of Music Director Jaap van Zweden, the HK Phil has attained new heights of artistic excellence, garnering international critical acclaim.

Following on from the success of the European tour, which included a filmed concert from Vienna's famous Musikverein, the HK Phil has toured extensively within mainland China. In celebration of the 20<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the HKSAR, and with support of the Hong Kong Economic and Trade Offices, the orchestra performed in Seoul, Osaka, Singapore, Melbourne and at the Sydney Opera House between April and May 2017.

Jaap, the HK Phil, a superb cast of soloists and a chorus successfully completed an epic four-year journey through Wagner's *Ring Cycle* in January 2018. The concert performances and live Naxos recordings have been enthusiastically received by audiences and praised by critics at home and abroad. The recording of *Götterdämmerung* was released in November 2018.





「你正在聆賞全球其中一個最佳的華格納交響樂團。」《泰晤士報》

“You’re hearing one of the best Wagner orchestras in the world.”

*The Times*

港樂積極推廣華裔作曲家的作品，除了委約新作，更已灌錄由作曲家譚盾和盛宗亮親自指揮其作品的唱片，以拿索斯唱片發行。此外，港樂的教育及社區推廣計劃一向致力將音樂帶到學校、醫院、戶外等不同場所，每年讓數以萬計兒童和家庭受惠。

太古集團自2006年起成為港樂的首席贊助，也是本團歷來最大的企業贊助。太古集團透過支持港樂，積極推廣藝術活動，在藝術水平上精益求精，並推動本地的文化參與和發展，以鞏固香港的國際大都會美譽。

港樂獲香港政府慷慨資助，以及首席贊助太古集團、香港賽馬會慈善信託基金和其他支持者的長期贊助，成為全職樂團，每年定期舉行古典音樂會、流行音樂會及推出廣泛而全面的教育和社區計劃，並與香港芭蕾舞團、香港歌劇院、香港藝術節等團體合作。

港樂最初名為中英管弦樂團，後來於1957年改名為香港管弦樂團，並於1974年職業化。港樂是註冊慈善機構。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴

香港管弦樂團首席贊助：太古集團

Conductors and soloists who have recently performed with the orchestra include Vladimir Ashkenazy, Joshua Bell, Charles Dutoit, Christoph Eschenbach, Matthias Goerne, Stephen Hough, Evgeny Kissin, Lang Lang, Yo-Yo Ma, Ning Feng and Yuja Wang.

The HK Phil promotes the work of Hong Kong and Chinese composers through an active commissioning programme, and has released recordings on the Naxos label featuring Tan Dun and Bright Sheng, each conducting their own compositions. Its acclaimed education and community engagement programmes in schools, hospitals and outdoor spaces, bring music into the hearts of tens of thousands of children and families every year.

The Swire Group has been the Principal Patron of the HK Phil since 2006. Through this sponsorship, which is the largest in the orchestra’s history, Swire endeavours to promote artistic excellence, foster access to classical music, and stimulate cultural participation in Hong Kong, as well as to enhance Hong Kong’s reputation as one of the great cities in the world.

Thanks to a significant subsidy from the Hong Kong Government and long-term funding from Principal Patron Swire, the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and other supporters, the HK Phil now boasts a full-time annual schedule of core classical repertoire and innovative popular programming, extensive education and community programmes, and collaborations with, amongst others, Hong Kong Ballet, Opera Hong Kong and the Hong Kong Arts Festival.

Originally called the Sino-British Orchestra, it was renamed the Hong Kong Philharmonic Orchestra in 1957 and became fully professional in 1974. The HK Phil is a registered charitable organisation.

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

SWIRE is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra

# 香港管弦樂團

# HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

## 音樂總監 MUSIC DIRECTOR



梵志登  
Jaap van Zweden

## 首席客席指揮 PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR



余隆  
Yu Long

## 第一小提琴 FIRST VIOLINS



王敬  
樂團首席  
Jing Wang  
Concertmaster

梁建楓  
樂團第一副首席  
Leung Kin-fung  
First Associate  
Concertmaster



許致雨  
樂團第二副首席  
Anders Hui  
Second Associate  
Concertmaster

王亮  
樂團第二副首席  
Wang Liang  
Second Associate  
Concertmaster

朱蓓  
樂團第三副首席  
Bei de Gaulle  
Third Associate  
Concertmaster

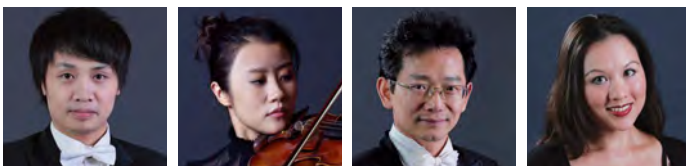


艾瑾  
Ai Jin

把文晶  
Ba Wenjing

程立  
Cheng Li

桂麗  
Gui Li

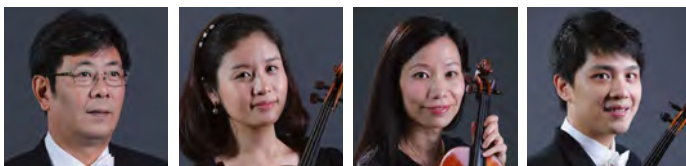


李智勝  
Li Zhisheng

劉芳希  
Liu Fangxi

毛華  
Mao Hua

梅麗芷  
Rachael Mellado



倪瀾  
Ni Lan

徐姮  
Xu Heng

張希  
Zhang Xi

龍希(休假)  
Long Xi  
(On sabbatical leave)

## 第二小提琴 SECOND VIOLINS



●趙滢娜  
Zhao Yingna



■余思傑  
Domas Juškys



▲梁文瑋  
Leslie Ryang Moonsoon



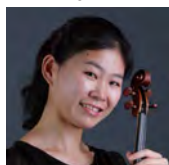
方潔  
Fang Jie



何珈樑  
Gallant Ho Ka-leung



簡宏道  
Russell Kan Wang-to



劉博軒  
Liu Boxuan



冒異國  
Mao Yiguo



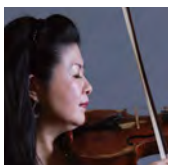
潘廷亮  
Martin Poon Ting-leung



華嘉蓮  
Katrina Rafferty



韋鈴木美矢香  
Miyaka Suzuki Wilson



冒田中知子  
Tomoko Tanaka Mao



黃嘉怡  
Christine Wong

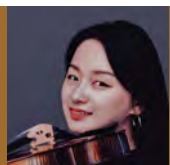


周騰飛  
Zhou Tengfei

## 中提琴 VIOLAS



●凌顯祐  
Andrew Ling



■李嘉黎  
Li Jiali



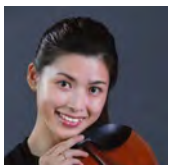
▲熊谷佳織  
Kaori Wilson



蔡書麟  
Chris Choi



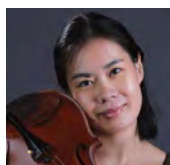
崔宏偉  
Cui Hongwei



付水淼  
Fu Shuimiao



洪依凡  
Ethan Heath



黎明  
Li Ming



林慕華  
Damarra Lomdaridze



羅舜詩  
Alice Rosen



孫斌  
Sun Bin

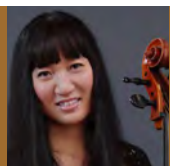


張殊影  
Zhang Shu-ying

## 大提琴 CELLOS



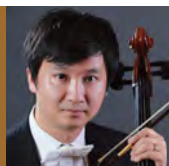
●鮑力卓  
Richard Bamping



■方曉牧  
Fang Xiaomu



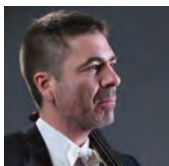
▲林穎  
Dora Lam



陳屹洲  
Chan Ngat Chau



陳怡君  
Chen Yi-chun



霍添  
Timothy Frank



關統安  
Anna Kwan Ton-an



李銘蘆  
Li Ming-lu



宋泰美  
Tae-mi Song



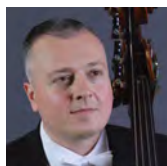
宋亞林  
Yalin Song

- 首席 Principal
- 聯合首席 Co-Principal
- ◆ 副首席 Associate Principal
- ▲ 助理首席 Assistant Principal

## 香港管弦樂團

# HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

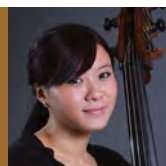
### 低音大提琴 DOUBLE BASSES



●林達僑  
George Lomdaridze



◆姜馨來  
Jiang Xinlai



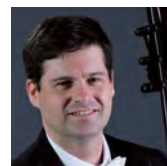
張沛姬  
Chang Pei-heng



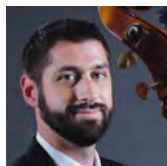
馮榕  
Feng Rong



費利亞  
Samuel Ferrer



林傑飛  
Jeffrey Lehmborg

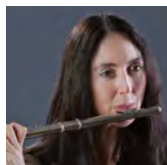


鮑爾菲  
Philip Powell

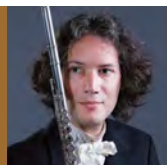


范戴克  
Jonathan Van Dyke

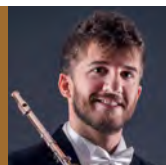
### 長笛 FLUTES



●史德琳  
Megan Sterling



■盧韋歐  
Olivier Nowak



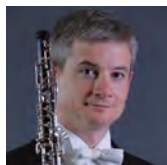
柯布魯  
Ander Erburu

### 短笛 PICCOLO



施家蓮  
Linda Stuckey

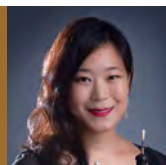
### 雙簧管 OBOES



●韋爾遜  
Michael Wilson



■布若芙  
Ruth Bönisch



金勞思  
Marrie Rose Kim

### 英國管 COR ANGLAIS



關尚峰  
Kwan Sheung-fung

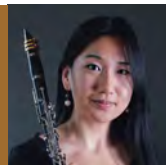
### 單簧管 CLARINETES



●史安祖  
Andrew Simon



■史家翰  
John Schertle



劉蔚  
Lau Wai

### 低音單簧管 BASS CLARINET



艾爾高  
Lorenzo Iosco

### 巴松管 BASSOONS



●莫班文  
Benjamin Moermond

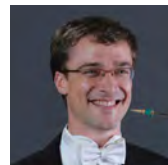


■陳劭桐  
Toby Chan



◆李浩山  
Vance Lee

### 低音巴松管 CONTRA BASSOON



崔祖斯  
Adam Treverton Jones

## 圓號 HORNS



●江蘭  
Jiang Lin



■柏如瑟  
Russell Bonifede



▲周智仲  
Chow Chi-chung



托多爾  
Todor Popstoyanov



李少霖  
Homer Lee



麥迪拿  
Jorge Medina

## 小號 TRUMPETS



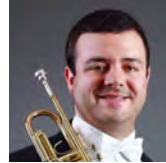
●巴達仁  
Esteban Batallán



■莫思卓  
Christopher Moyse



華達德  
Douglas Waterston



施樂百  
Robert Smith

## 低音長號

### BASS TROMBONE

## 大號 TUBA

## 長號 TROMBONES



●韋雅樂  
Jarod Vermette



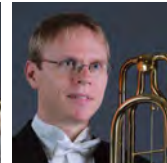
高基信  
Christian Goldsmith



湯奇雲  
Kevin Thompson



韋力奇(休假)  
Maciek Walicki  
(On sabbatical leave)



韋彼得  
Pieter Wyckoff



●雷科斯  
Paul Luxenberg

## 定音鼓 TIMPANI

## 敲擊樂器 PERCUSSION

## 豎琴 HARP



●龐樂思  
James Boznos



●白亞斯  
Aziz D. Barnard Luce



梁偉華  
Raymond Leung Wai-wa



胡淑徽  
Sophia Woo Shuk-fai



●史基道  
Christopher Sidenius

## 特約樂手 FREELANCE PLAYER

定音鼓：許莉莉  
Timpani: Lily Hoi

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

# 感謝伙伴 THANK YOU PARTNERS

主要贊助 Major Funding Body

首席贊助 Principal Patron



「賽馬會音樂密碼教育計劃」獨家贊助  
The Jockey Club Keys to Music Education Programme  
is exclusively sponsored by



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

同心·同步·同進 RIDING HIGH TOGETHER

港樂提供靈活的贊助禮遇，為企業提供市場推廣、貴賓招待及實踐社會責任的平台。我們衷心感謝以下節目贊助：

The HK Phil offers flexible sponsorship benefits to help your brand achieve your marketing, hospitality and CSR objectives. Our deepest gratitude to our concert sponsors:

### 音樂會贊助 Concert Sponsors



洪燕  
Alice Hung



香港董氏慈善基金會青少年聽眾計劃贊助  
The Tung Foundation Young Audience Scheme  
is sponsored by



何鴻毅家族基金作曲家計劃贊助  
The Robert H. N. Ho Family Foundation  
Composers Scheme is sponsored by



何鴻毅家族基金  
THE ROBERT H. N. HO  
FAMILY FOUNDATION

義務核數師  
Honorary Auditor



義務法律顧問  
Pro-bono Legal Counsel



義務攝影師  
Pro-bono Photography

Phil Shek

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 香港管弦樂團禮賓府「情緣樂韻」慈善晚宴

# HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA GALA DINNER AT GOVERNMENT HOUSE "HARMONIOUS CONNECTIONS" 2018

### 籌備委員會 ORGANISING COMMITTEE

主席 CHAIRMAN

蔡關穎琴律師 Mrs Janice Choi, MH, JP

副主席 VICE-CHAIRMAN

金鈴女士 Ms Jin Ling

顧問 ADVISORS

董溫子華女士 Mrs Harriet Tung

吳君孟先生 Mr Edward Ng

委員 MEMBERS

李萌大律師 Ms Ming Lie, Barrister-at-law

黃宇弘小姐 Miss Philippa Wong

拍賣官及司儀 AUCTIONEER & MISTRESS OF CEREMONY

金鈴女士 Ms Jin Ling

司儀 MISTRESS OF CEREMONY

蔡頌思小姐 Miss Jocelyn Choi

義務統籌 VOLUNTEERS

張雅麗女士 Ms Carol Cheung, MH

張凱儀女士 Ms Cherry Cheung

張欣蕊女士 Ms Cindy Zhang Xinrui

邱聖音女士 Ms Angela Yau

### 捐款鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT OF DONATIONS

#### HK\$500,000 or above 或以上

蔡關穎琴律師、香港天津工商專業婦女委員會

Mrs Janice Choi, MH, JP,

Hong Kong Tianjin Business and  
Professional Women Association

#### HK\$200,000 – HK\$499,999

紀寬樂醫生 Dr Kay Jay Foon Lok

Koshing 11 Serviced Apartment

萬音天地 M.int Academy Limited

#### HK\$100,000 – HK\$199,999

郭澤偉先生、黎凱詩女士、郭翎小姐、郭靖先生

Mr William Kwok, Ms Bonnie Lai, Miss Lutina Kwok,  
Mr Daniel Kwok

馬雪征女士 Ms Mary Ma

吳雅玲女士 Ms Arling Ng

吳君孟先生 Mr Edward Ng

彭德忠先生 Mr Pang Tak Chung

劉元生慈善基金 Y.S. Liu Foundation

#### HK\$80,000 – HK\$99,999

鄭明明教授 Prof. Cheng Ming Ming, BBS

鄭翔玲女士 Ms Shirley Cheng

張雅麗女士 Ms Carol Cheung, MH

邱詠筠女士 Ms Winnie Chiu, JP

費詩樂女士 Ms Andrea Fessler

何超瓊女士 Ms Pansy Ho, JP

洪燕女士 Ms Alice Hung

康富萊投資有限公司

關治平先生 Ir Edgar Kwan, JP

宋澤齋先生、吳紅英女士、宋吳倫先生

Mr Jack Song, Ms Sally Wu, Mr Alan Song

#### HK\$80,000 – HK\$99,999

孫漢明先生 Mr Stephen Suen

譚毓楨女士 Ms Tam Yuk Ching Jenny

董溫子華女士 Mrs Harriet Tung

萬洪建伉儷 Mr & Mrs Wan Hong Jian

眾安集團

#### HK\$50,000 – HK\$79,999

范丁先生 Mr Fan Ting

湯德信伉儷 Mr & Mrs David Fried

馮鈺斌博士 Dr Patrick Fung Yuk-bun, JP

鷹君集團有限公司 Great Eagle Holdings Limited

顧金麗女士、林奕含小姐 Ms Grace Gu, Miss Lene Lin

許晉義伉儷 Mr & Mrs Richard Hui

呂元祥博士伉儷 Dr & Mrs Ronald Lu & Stella Lu

Mr Kai Y. Wong

夏曼女士

#### HK\$20,000 – HK\$49,999

周詠璇女士 Ms Charlene Chou

霍經麟先生 Mr Glenn Fok

梁馮令儀醫生 Dr Lilian Leong, BBS, JP

李凱琪女士 Ms Clara Li

馬蔡三妮女士 Mrs Annie Ma

馬春玲女士 Ms Elaine Ma

蘇澤光先生 The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP

鄧鳳賢女士 Ms Anita Tang

陳曾麗娜女士 Ms Sally Tsang Lai Nar

邱聖音女士 Ms Angela Yau

應琦泓先生 Mr Steven Ying

#### HK\$10,000 – HK\$19,999

亞洲保險有限公司 Asia Insurance Co. Ltd.

朱繼陶先生 Mr Chu Kai To Joseph

劉玉珍女士 Ms Lau Yuk Chun Mary

蘇彰德先生 Mr Douglas So

#### 拍賣品 Auction Items

金鈴女士 Ms Jin Ling

寧峰先生 Mr Ning Feng

董建成先生及夫人 Mr & Mrs C.C. Tung

王健先生 Mr Wang Jian

籌款活動查詢 FUNDRAISING EVENTS ENQUIRIES:

[development@hkphil.org](mailto:development@hkphil.org) | 2721 2030

# 請支持香港管弦樂團「常年經費基金」 及「學生票資助基金」

## PLEASE SUPPORT THE HK PHIL ANNUAL FUND AND STUDENT TICKET FUND



### 我的捐款能如何幫助港樂？

誠意邀請您捐助樂團，不論捐款多寡，您的熱心支持都能幫助樂團獲得民政事務局藝術發展配對資助試驗計劃一對一的額外配對撥款，帶來雙倍效益。您的一分一毫皆成就美樂，請即捐款。

#### 常年經費基金

- 呈獻多元精彩的節目，邀請國際知名指揮家及音樂家合作，更臻卓越
- 舉辦各項教育及外展活動，拓展美妙音樂至社區
- 支持其他營運開支，例如音樂會的舞台設備、邀請音樂會前講座講者及知名演奏家舉行大師班，以至印刷此場刊的成本

#### 學生票資助基金

- 提供半價門票優惠予本港全日制學生，培養年輕一代對音樂的熱忱
- 每港幣500元可讓6名學生以半價欣賞香港專業管弦樂演出
- 基金每年讓超過12,000位學生受惠

### WHERE DOES MY DONATION GO?

Donate today and help us access the Art Development Matching Grant Pilot Scheme (Home Affairs Bureau), where funds raised from the private sector are matched dollar-for-dollar, doubling the impact of your support. Every Gift Inspires. Act Now!

#### ANNUAL FUND

- Present diverse and vibrant programmes, collaborate with internationally renowned conductors and soloists, and maintain the highest standard of our orchestra
- Bring orchestral music into the community through education and outreach programmes
- Support operational costs like staging for concerts, inviting speakers for pre-concert talks, presenting masterclasses by renowned artists, as well as printing this programme

#### STUDENT TICKET FUND

- Subsidies half-price tickets for local full-time students and nurtures the passion of the next generation for the orchestra
- Every \$500 donation enables 6 students to experience the finest orchestral performances in Asia
- Over 12,000 students benefit from the fund every year

請即填妥下頁表格，或到 [hkphil.org/give](https://hkphil.org/give) 送上您的心意。





免費父親節音樂會「親親Daddy」——梵志登大師帶領港樂與香港市民及有特殊需要社群分享美樂  
 A Father's Day Concert — Maestro Jaap van Zweden led the HK Phil to perform a free concert sharing beautiful music with the Hong Kong community including people with special needs

## 香港管弦樂團「常年經費基金」及「學生票資助基金」捐款表格 THE HK PHIL — ANNUAL FUND & STUDENT TICKET FUND DONATION FORM

本人/本公司現捐款予 I am/our company is pleased to make a one-off donation to:

「常年經費基金」 ANNUAL FUND

HK\$5,000  HK\$10,000

捐款為港幣 Donation amount HK\$ \_\_\_\_\_

「學生票資助基金」 STUDENT TICKET FUND

HK\$5,000  HK\$10,000

捐款為港幣 Donation amount HK\$ \_\_\_\_\_

香港管弦樂團為註冊慈善機構，港幣\$100或以上捐款憑收據可申請豁免繳稅。

The HK Phil is a registered charitable organisation. Official receipt will be issued for donation over HK\$100 for tax-deduction.

請以正楷填寫 Please fill in the following in BLOCK LETTERS

姓名 (先生/小姐/太太/女士/教授/博士) Name (Mr/Miss/Mrs/Ms/Prof/Dr)

出生日期 Birth date (DD/MM)

(中文)

(English)

公司名稱 Company name

地址 Address

電話 Telephone

電郵 Email

收據抬頭 Name on receipt

鳴謝為 Acknowledge as

無名氏 Anonymous

捐款港幣\$5,000或以上將於港樂場刊及網站獲鳴謝。

Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in house programme and website.

(中文)

(English)

如閣下不欲接收有關推廣及宣傳產品，請加上副號。If you do not wish to receive any future marketing and promotional information from us, please check this box.

### 捐款方式 DONATION METHOD

支票 Cheque (抬頭請寫「香港管弦協會」 Payable to: 'The Hong Kong Philharmonic Society Ltd.')

請將填妥的捐款表格連同支票寄回香港九龍尖沙咀香港文化中心行政大樓八樓 Please mail the completed form with cheque to Level 8, Administration Building, Hong Kong Cultural Centre, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

銀行轉帳 Bank Transfer (請附上轉賬記錄 Please attach the deposit slip)

戶口名稱 Account name: The Hong Kong Philharmonic Society Limited

戶口號碼 Account number: 匯豐銀行 HSBC (004)002-221554-001

信用卡 Credit card  American Express  VISA  MasterCard

信用卡號碼 Credit card number

請在我的信用卡戶口記賬

Please debit my credit card account with

\$

發卡銀行 Issuing bank

(只適用於 For MasterCard/VISA)

持卡人姓名 Cardholder's name

有效日期至 Valid until (MM/YY)

簽署 Signature

日期 Date

(信用卡用戶必須簽署，方能生效 This form must be signed to be valid)

請將填妥的捐款表格交回香港管弦樂團 Please return the completed form to the HK Phil

電郵 Email: development@hkphil.org 傳真 Fax: 2721 0582

郵寄 Mail: 香港九龍尖沙咀文化中心行政大樓八樓香港管弦樂團發展部 Development Department, Hong Kong Philharmonic Orchestra, Level 8, Administrative Building, Hong Kong Cultural Centre, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 常年經費基金及學生票資助基金

# ANNUAL FUND & STUDENT TICKET FUND

### 常年經費基金 ANNUAL FUND

#### HK\$100,000 or above 或以上

Mr Anson Chan • 陳耀璋先生  
Mr Y. S. Liu • 劉元生先生  
Sin Wai Kin Foundation Limited •  
冼為堅基金有限公司  
Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited •  
黃少軒江文璣基金有限公司

#### HK\$50,000 – HK\$99,999

Anonymous • 無名氏  
Mr & Mrs E Chan • 陳建球伉儷  
Mr & Mrs Lowell and Phyllis Chang • 張爾惠伉儷  
Mrs Janice Choi, MH, JP • 蔡關穎琴女士  
Ms Elaine Chu  
Mr Scott Engle & Ms Penelope Van Niel  
Mr Glenn Fok  
Mr Richard & Rachel Hui  
Ms Nancy Lee  
Ms Doreen Lee & Mr Lawrence Mak •  
李玉芳女士及麥耀明先生  
Mr & Mrs Leung Lit On • 梁烈安伉儷  
Mr Fanqi Nie • 聶凡淇先生  
Mr Nicholas & Mrs Lora Sallnow-Smith  
Mr Raymond Wong • 黃文顯先生  
Mr & Mrs Wellington and Virginia Yee  
Mr Steven Ying • 應琦泓先生

#### HK\$25,000 – HK\$49,999

Chow Tai Fook Jewellery Group •  
周大福珠寶集團有限公司  
Mr Edwin Choy • 蔡維邦先生  
Ms Pat Fok  
Ms TK Garbo • 謝勤女士  
Ms Alice Hung • 洪燕女士  
Mr & Mrs Ko Ying • 高鷹伉儷  
Mr Andy Kwok • 郭永亮先生  
Ms Ella Lau • 劉懿翎女士  
Mr Craig Merdian & Ms Yelena Zakharova  
Mr & Mrs Taeko & Gerard Millet  
Mrs A M Peyer  
Mr Tan Stephen • 陳智文先生  
Dr Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生

Ms Tse Chiu Ming • 謝超明女士  
Mr & Mrs Ha Thuc Viet-Linh  
The Wang Family Foundation •  
汪徵祥慈善基金

#### HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous (3) • 無名氏 (3)  
Mr Au Yeung Shiu Lun Ryan  
Dr Chan Edmond • 陳振漢醫生  
Mr Chan Yik Lun  
Ms Chan Yiu Man Vivian • 陳耀雯女士  
Ms Lilian Chen  
Dr Sunny Cheng • 鄭志鴻醫生  
Mr & Mrs Joseph W N Cheung • 張宏毅律師及夫人  
Ms Chiu So Lan • 趙素蘭女士  
Dr Chow Yat Ngok York • 周一嶽醫生  
Ms Joy Chung  
Cityhealth Medical Clinic Ltd  
Dr & Mrs Robert John Collins  
Consigliere Limited  
Mr & Mrs Fung Shiu Lam • 馮兆林先生及夫人  
HKFMC • 香港家庭醫療中心  
Ms Angela Ho & Associates  
Ms Angela Ho  
Mr Edmond Huang and Ms Shirley Liu •  
黃翔先生及劉莉女士  
Ms Hung Chi Wah, Teresa • 熊芝華老師  
Ms Jin Ling • 金鈴女士  
Ms Lam Chau Lai • 林秋麗女士  
Miss Gladly Lau Yan Wah • 柳欣華小姐  
Mr Lee Tit Sun  
Ms Peggy Lee  
Dr Lilian Leong • 梁馮令儀醫生  
Dr Thomas W.T. Leung • 梁惠棠醫生  
Ms Li Shuen Pui Agnes  
Ms Lo Kai-Yin • 羅啟妍女士  
Mr Ma Han Chih  
Mr & Mrs William Ma  
Dr Mak Lai Wo • 麥禮和醫生  
Prof John Malpas  
Ms Christine Mar  
Marshall Day Acoustics  
Mr & Mrs A Ngan  
Onshine Finance Limited • 朗盈信貸有限公司  
Dr & Mrs Joseph Pang  
Ms Teresa Pong • 龐裳女士  
Mrs Vivian Poon • 潘黃紅曉女士  
Mr Poon Chiu Kim Raymond • 潘昭劍先生  
Mr & Mrs Anthony Rogers  
Ms Sally Tsang • 曾麗娜女士  
Ms Wong Wai Chung Wendy • 黃慧中女士  
Ms Michele Woo • 胡詩詠女士  
Mr Anthony Yu  
Mr Andrew S. Yuen

### HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (4) • 無名氏 (4)  
Arts Supporter  
Dr & Mrs Barry Buttifant  
Ms Karen Chan  
Mr Avis Chan  
Mr Chan Hing Chung • 陳慶聰先生  
Mr & Mrs HY Chan • 陳浩賢先生夫人  
Mr Bryan Cheng • 鄭鈞明先生  
Dr Cheung Kar Chun, Patrick • 張嘉俊醫生  
Ms Cheung Wai Ki  
Mr Calvin Chu  
Dr Poon Yee Ling Eligina  
Mr James Filmer-Wilson  
GrandFort IT Consultancy • 宏毅資訊基建顧問  
Greater China Culture Global Association • 大中華文化全球協會  
Mr Michael & Mrs Angela Grimsdick  
Dr Affandy Hariman • 李奮平醫生  
Mr Etienne Hervet  
Ms Jennifer Hodgson  
Mr Maurice Hoo • 胡立生先生  
Mr Garth Jones  
Mr Jan Leung & Ms Emily Chow • 梁贊先生及周嘉平女士  
Ms Cindy Li • 李心園女士  
The Limit Busters  
Ms Lola P. Linker  
Mrs Annie Ma • 馬蔡三妮女士  
Ms Joan Foo Mahony  
Manno Family  
Dr & Mrs Wing Fuk Pang • 彭永福醫生夫人  
Mr Shek Wing Chi • 石穎智先生  
Mr Shieh Wing Tai Paul • 石永泰先生  
Mr Shu Chiu Ting, William  
Mr Stephen Suen • 孫漢明先生  
Mr & Mrs Ivan Ting • 丁天立伉儷  
Mr & Mrs S T Tso  
Ms Amy CY Wong  
Mr Patrick Wu  
Mr Yuen Ho Yin • 袁浩然先生

### 學生票資助基金

#### STUDENT TICKET FUND

### HK\$100,000 or above 或以上

Hang Seng Bank • 恒生銀行  
Zhilan Foundation • 芝蘭基金會

### HK\$50,000 – HK\$99,999

Ms Doreen Lee & Mr Lawrence Mak •  
李玉芳女士及麥耀明先生  
Mr & Mrs Cheuk-Yan & Rotina Leung •  
梁卓恩先生夫人  
Shun Hing Education and Charity  
Fund Limited • 信興教育及慈善基金有限公司  
Tin Ka Ping Foundation • 田家炳基金會

### HK\$25,000 – HK\$49,999

張立先生及張積馨女士  
Mr David Chiu  
E.H.Y. Wong Family  
Mr & Mrs Ko Ying • 高鷹伉儷  
Mr & Mrs Lam Ting Kwok Paul • 林定國先生夫人

### HK\$10,000 – HK\$24,999

Mr & Mrs Herbert Au-yeung • 歐陽浩榮先生夫人  
Mr & Mrs E Chan • 陳建球伉儷  
Dr Chow Yat Ngok York • 周一嶽醫生  
Dr & Mrs Julian Kwan • 關家雄醫生及夫人  
Mr & Mrs Fung Shiu Lam • 馮兆林先生及夫人  
Mr Lee Tit Sun  
Mr Chu Ming Leong  
Dr Thomas W T Leung • 梁惠棠醫生  
Lo Kar Foon Foundation • 羅家驩慈善基金  
Mr Stephen Luk  
Mr & Mrs A Ngan  
Mr Sham Ho Cheung • 沈昊翔先生  
Mr Tan Stephen • 陳智文先生  
Dr Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生

### HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (2) • 無名氏 (2)  
Mr Iain Bruce  
Mr Philip Lawrence Choy  
Mr & Mrs Kenneth H C Fung • 馮慶鏘伉儷  
Dr Affandy Hariman • 李奮平醫生  
Ms Ho Rose  
Dr William Ho • 何兆煒醫生  
Ms Angelina & Mr Henry Lee  
Dr Ernest Lee • 李樹榮博士  
Mr Samuel Leung  
Mr Jan Leung & Ms Emily Chow • 梁贊先生及周嘉平女士  
Dr & Mrs Wing Fuk Pang • 彭永福醫生夫人  
Dr Poon Yee Ling Eligina  
Mr Andrew Sheard  
Ms Sharon Tang & Mr Howard Wong • 鄧曉君女士及王學宏先生  
Mr Alan Yue and Ms Vivian Poon • 余文偉先生夫人  
羅紫媚 & Joe Joe

您也希望獲題名鳴謝？請即登上

**hkphil.org/give** 捐款支持港樂。

Want to have your name on the list too?

Donate today at **hkphil.org/give**.

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 大師會 MAESTRO CIRCLE

港樂大師會為會員提供全年樂季門票及品牌宣傳機會。港樂謹此向下列各大師會會員致謝：

The HK Phil's MAESTRO CIRCLE offers members year-round tickets and branding benefits. We are grateful to the following Maestro Circle members:

### 白金會員 Platinum Members



Billion Charity Fund  
億京慈善基金

周生生  
Chow Sang Sang

### 鑽石會員 Diamond Members



新鴻基地產  
Sun Hung Kai Properties

THE WALL STREET JOURNAL.  
Read ambitiously

### 綠寶石會員 Emerald Members



SF Capital Limited  
Samuel and Rose Jean Fang



### 珍珠會員 Pearl Members

BARTY | ED |  
BARTY EDUCATION AND DEVELOPMENT



企業贊助查詢 CORPORATE SUPPORT ENQUIRIES:

[development@hkphil.org](mailto:development@hkphil.org) | 2721 2030

以機構英文名稱排序  
In alphabetical order of organisation name

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 港樂特別計劃

## SPECIAL PROJECTS

### 信託基金 ENDOWMENT TRUST FUND

信託基金於一九八三年由以下機構贊助得以成立。

香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

置地有限公司

The Hongkong Land Group

怡和有限公司

Jardine, Matheson & Company Ltd

The Endowment Trust Fund was set up in 1983 with these initial sponsors.

滙豐銀行慈善基金

The Hongkong Bank Foundation

花旗銀行

Citibank, NA

香港董氏慈善基金會

The Tung Foundation

### 樂器捐贈 INSTRUMENT DONATION

#### 商藝匯萃

此計劃由「商藝匯萃」發起及組織。

汪穗中先生 捐贈

艾曼·謝曼明 (1907) 小提琴 · 由冒田中知子小姐使用

張爾惠先生 捐贈

洛治·希爾 (c.1800) 小提琴 · 由樂團第二副首席王亮先生使用

鍾普洋先生 捐贈

多尼·哈達 (1991) 大提琴

史葛·羅蘭士先生 借出

安素度·普基 (1910) 小提琴 · 由張希小姐使用

#### 香港管弦協會婦女會 捐贈

##### 所捐贈之罕有樂器

- 安域高·洛卡 (1902) 小提琴 · 由程立先生使用
- 桑·巴蒂斯·維爾翁 (1866) 小提琴 · 由樂團第三副首席朱蓓小姐使用
- 約瑟·加里亞奴 (1788) 小提琴
- 卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (1736) 小提琴 · 由倪瀾先生使用

為支持「提升樂團樂器素質計劃」而捐贈之其他樂器

- 德國轉閥式小號兩支
- 華格納大號乙套
- 翼號乙支

為支持港樂首演《指環》四部曲，

以下人士借出一套四支華格納大號

- Mr Pascal Raffy
- Paul and Leta Lau
- Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong, Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau, Mrs Catherine Wong
- 應琦泓先生

#### 劉元生慈善基金安排借出

G. B. 瓜達尼尼 (1760) 小提琴，由樂團首席王敬先生使用

#### 胡百全律師事務所安排借出

李卡多·安東尼亞齊 (1910) 小提琴，  
由樂團第一副首席梁建楓先生使用

#### Paganini Project

This project is initiated and organised by Business for Art Foundation.

Donated by Mr Patrick Wang

Emile Germain (1907) Violin, played by Ms Tomoko Tanaka Mao

Donated by Mr Lowell Chang

Lockey Hill (c.1800) Violin, played by Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster

Donated by Mr Po Chung

Dawne Haddad (1991) Violoncello

Loaned by Mr Laurence Scofield

Ansaldo Poggi (1910) Violin, played by Ms Zhang Xi

#### Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

##### Rare instruments donated

- Enrico Rocca (1902) Violin, played by Mr Cheng Li
- Jean-Baptiste Vuillaume (1866) Violin, played by Mrs Bei de Gaulle, Third Associate Concertmaster
- Joseph Gagliano (1788) Violin
- Carlo Antonio Testore (1736) Violin, played by Mr Ni Lan

##### Other instruments donated in support of the "Instrument Upgrade and Enhancement Project"

- Two German Rotary Trumpets
- A set of Wagner Tubas
- A Flugelhorn

A set of Wagner Tubas is loaned by these sponsors in support of the HK Phil premiere of the Ring Cycle

- Mr Pascal Raffy
- Paul and Leta Lau
- Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong, Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau, Mrs Catherine Wong
- Mr Steven Ying

#### A loan arranged by the Y. S. Liu Foundation

G. B. Guadagnini (1760) Violin, played by Mr Jing Wang, Concertmaster

#### A loan arranged by P. C. Woo & Co.

Riccardo Antoniazzi (1910) Violin, played by Mr Leung Kin-fung, First Associate Concertmaster

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT  
香港管弦樂團籌款音樂會  
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA  
FUNDRAISING CONCERT 2018

籌備委員會 ORGANISING COMMITTEE

顧問 ADVISOR

蔡關穎琴律師 Mrs Janice Choi, MH, JP

籌備委員會聯合主席 CO-CHAIRS OF ORGANISING COMMITTEE

李萌大律師 Ms Ming Lie, Barrister-at-law

王逸塵小姐 Miss Alice Wang

黃宇弘小姐 Miss Philippa Wong

委員 MEMBERS

梁穎雯小姐 Miss Connie Leung



你也可以跟陸嫻如一樣與港樂同台演出  
You can perform with HK Phil like Serafina Luk

HK PHIL FRIENDS & FAMILIES

贊助者 SPONSORS

HK\$200,000 or above 或以上

香港中華總商會

The Chinese General Chamber of Commerce

HK\$150,000 – HK\$199,999

保良局蔡繼有學校

Po Leung Kuk Choi Kai Yau School

HK\$100,000 – HK\$149,999

陸世康律師及馮海莉律師

Mr Victor Luk & Ms Sabrina Fung

萬音天地 M.int Academy

右思維國際幼兒園暨幼稚園

Rightmind International Nursery & Kindergarten

HK\$50,000 – HK\$99,999

B & Data Technology Co., Ltd./

Office One Property Consultants Ltd

Dr Ho Hung Kwong, Duncan

李萌大律師 Ms Ming Lie, Barrister-at-law

Huang Guan Lin

太古集團慈善信託基金 The Swire Group Charitable Trust

HK\$10,000 – HK\$49,999

智帥 (特種安保顧問及項目策劃) 有限公司

Clement Shield (Security Specialist & Event Organiser) Limited

Mr Louis Fan, Winfield Fan & Family

林成棟博士, 富善國際資產管理(香港) 有限公司

Ms Leonie Ki, Ms Lilian Chen, Ms Candy Kwok & Ms Angela Ho

HK\$5,000 – HK\$9,999

吳子昕 Annette Ng

HONG KONG'S GOT STARS –  
THE PHILHARMONIC EDITION

贊助者 SPONSORS

冠名贊助 Title Sponsor



主要贊助 Major Sponsors

香港新活力青年智庫

Hong Kong New Youth Energy Think Tank

Mr William Louey

Nomura

Dr and Mrs Kennedy Wong Ying Ho

金贊助 Gold Sponsors

BlackRock

劉元生慈善基金 Y.S. Liu Foundation

Clinton Yang & Friends on behalf of  
HandsOn Hong Kong

銀贊助 Silver Sponsor

Balyasny Asset Management L.P.

其他贊助者 Other Sponsors

HK\$5,000 – HK\$9,999

無名氏 Anonymous

Anthony Wong

## 樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

您也可以像**邱啟楨紀念基金**般贊助樂團席位，邀請樂師參與活動，從而建立緊密聯繫。贊助人同時可獲贈音樂會門票及中休酒會券，時刻享受精彩美樂。請即支持港樂席位贊助計劃。

Forge a personal connection with a musician like the **C. C. Chiu Memorial Fund** by supporting the chair endowment programme. You can enjoy unique benefits including inviting him/her to your events, complementary concert tickets and interval drinks coupons.

以下席位由**邱啟楨紀念基金**贊助：

The following musician's chair is endowed by the **C. C. Chiu Memorial Fund**:

**鮑力卓 RICHARD BAMPING**

首席大提琴 Principal Cello

查詢 ENQUIRIES:

[development@hkphil.org](mailto:development@hkphil.org)

2721 2030

了解更多 FIND OUT MORE:

[hkphil.org/chair](http://hkphil.org/chair)

THE GRAND CRU MINERAL WATER FROM BORDEAUX, FRANCE.



pH 8.2  
**ZERO**  
NITRATE



*Still*

*Sparkling*

**“Fabulous mineral water from Bordeaux...  
very pure, gentle sparkler and just tasty.”**

**Robert Parker**



Exclusively Available at **HOC**  
WINE SHOP  
by House of Connoisseur

Shop 2, LG/F, Century Square, 1-13 D'Aguiar Street, Central, Hong Kong  
12/Floor, 8 Observatory Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon

TO ORDER T : 3703 3380 E: [enquiry@h-connoisseur.com](mailto:enquiry@h-connoisseur.com)





香港管弦樂團  
Hong Kong Philharmonic Orchestra

# YOUNG AUDIENCE SCHEME

青少年聽眾計劃



贊助 Sponsored by

The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會



由香港管弦樂團主辦，「青少年聽眾計劃」是為本地6至25歲全日制學生而設的音樂教育及觀眾拓展計劃。

The Young Audience Scheme is a music education and audience development programme for local full-time students aged from 6 to 25.

免費欣賞港樂音樂會、專享門票優惠及更多！  
Enjoy HK Phil concert for free, discounted tickets and more!

## *Building a sustainable community for our future generations*

"Building for Tomorrow" has been the mission for The Wharf Group, with businesses being conducted with an aim to foster a long term development of the society.

Together with our staff and business associates, we are committed to building a sustainable community for our future generations by nurturing the youth, supporting the needy, promoting art and culture and enabling a greener future through our Business-in-Community ("BIC") initiatives.

Our flagship BIC, Project *WeCan*, is an unprecedented educational programme aiming at providing alternate support for students who are disadvantaged in learning. It is an open platform that fosters cross-sector collaboration. The programme is now partnering with 68 companies and organizations, supporting 76 schools and benefiting over 66,000 students.

The Wharf Group has been selected as a Constituent Member of "Hang Seng Corporate Sustainability Index" in 2018, an index that covers the top 30 corporate sustainability leaders in Hong Kong. The Group has also been awarded "CSR Index Plus Mark" by Hong Kong Quality Assurance Agency, in recognition of its continuous effort in corporate social responsibility.



# 香港管弦協會有限公司

## THE HONG KONG PHILHARMONIC SOCIETY LIMITED

### 名譽贊助人

行政長官

林鄭月娥女士

### HONORARY PATRON

THE CHIEF EXECUTIVE

The Hon Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBM, GBS

### 董事局

劉元生先生  
主席

蘇澤光先生  
蔡關穎琴律師  
副主席

冼雅恩先生  
司庫

陳嘉賢女士  
邱詠筠女士  
岑明彥先生  
霍經麟先生  
湯德信先生  
馮玉麟博士  
郭永亮先生  
李黃眉波女士  
羅志力先生  
吳君孟先生  
蘇兆明先生  
詩柏先生  
譚允芝資深大律師  
楊顯中博士  
應琦泓先生

### BOARD OF GOVERNORS

Mr Y. S. Liu, MH  
CHAIR

The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP  
Mrs Janice Choi, MH, JP  
VICE-CHAIRS

Mr Benedict Sin  
TREASURER

Ms Karen Chan, JP  
Ms Winnie Chiu, JP  
Mr David Cogman  
Mr Glenn Fok  
Mr David L. Fried  
Dr Allen Fung  
Mr Andy Kwok  
Mrs Mabel Lee  
Mr Peter Lo  
Mr Edward Ng  
Mr Nicholas Sallnow-Smith  
Mr Stephan Spurr  
Ms Winnie Tam, SC, JP  
Dr John Yeung, SBS, OBE, JP  
Mr Steven Ying

### 財務委員會

冼雅恩先生  
主席

岑明彥先生  
湯德信先生  
郭永亮先生  
劉元生先生  
楊顯中博士

### FINANCE COMMITTEE

Mr Benedict Sin  
CHAIR

Mr David Cogman  
Mr David L. Fried  
Mr Andy Kwok  
Mr Y. S. Liu, MH  
Dr John Yeung, SBS, OBE, JP

### 籌款委員會

吳君孟先生  
主席

蔡關穎琴律師  
顧問

董溫子華女士  
應琦泓先生  
副主席

區麗莊女士  
張凱儀女士  
霍經麟先生  
金鈴女士  
李萌大律師  
劉元生先生  
邱聖音女士

### FUNDRAISING COMMITTEE

Mr Edward Ng  
CHAIR

Mrs Janice Choi, MH, JP  
ADVISOR

Mrs Harriet Tung  
Mr Steven Ying  
VICE-CHAIRS

Ms Au Lai-chong  
Ms Cherry Cheung  
Mr Glenn Fok  
Ms Jin Ling  
Ms Ming Lie, Barrister-at-law  
Mr Y S Liu, MH  
Ms Angela Yau

### 信託基金委員會

冼雅恩先生  
主席

劉元生先生  
楊顯中博士

### ENDOWMENT TRUST FUND BOARD OF TRUSTEES

Mr Benedict Sin  
CHAIR

Mr Y. S. Liu, MH  
Dr John Yeung, SBS, OBE, JP

### 執行委員會

劉元生先生  
主席

蘇澤光先生  
蔡關穎琴律師  
冼雅恩先生  
岑明彥先生  
吳君孟先生  
蘇兆明先生

### EXECUTIVE COMMITTEE

Mr Y. S. Liu, MH  
CHAIR

The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP  
Mrs Janice Choi, MH, JP  
Mr Benedict Sin  
Mr David Cogman  
Mr Edward Ng  
Mr Nicholas Sallnow-Smith

### 聽眾拓展委員會

蘇兆明先生  
主席

霍經麟先生  
紀大衛教授  
李偉安先生  
羅志力先生  
譚允芝資深大律師  
香港管弦樂團  
藝術諮詢委員會主席  
(現任:艾爾高先生)  
香港管弦樂團首席  
(現任:王敬先生)

### AUDIENCE DEVELOPMENT COMMITTEE

Mr Nicholas Sallnow-Smith  
CHAIR

Mr Glenn Fok  
Prof David Gwilt, MBE  
Mr Warren Lee  
Mr Peter Lo  
Ms Winnie Tam, SC, JP  
CHAIR OF HK PHIL'S  
ARTISTIC COMMITTEE  
(CURRENTLY Mr Lorenzo Iosco)  
CONCERTMASTER OF HK PHIL  
(CURRENTLY Mr Jing Wang)

## 行政人員 MANAGEMENT

麥高德  
行政總裁

Michael MacLeod  
CHIEF EXECUTIVE

### 行政及財務部

### ADMINISTRATION AND FINANCE

何黎敏怡  
行政及財務高級總監

Vennie Ho  
SENIOR DIRECTOR OF ADMINISTRATION  
AND FINANCE

李康銘  
財務經理

Homer Lee  
FINANCE MANAGER

李家榮  
資訊科技及項目經理

Andrew Li  
IT AND PROJECT MANAGER

吳慧妍  
人力資源經理

Annie Ng  
HUMAN RESOURCES MANAGER

郭文健  
行政及財務助理經理

Alex Kwok  
ASSISTANT ADMINISTRATION AND  
FINANCE MANAGER

陳碧瑜  
行政秘書

Rida Chan  
EXECUTIVE SECRETARY

蘇碧華  
行政及財務高級主任

Vonee So  
SENIOR ADMINISTRATION AND  
FINANCE OFFICER

李穎欣  
資訊科技及行政主任

Apple Li  
IT AND ADMINISTRATIVE OFFICER

馮建貞  
行政助理

Crystal Fung  
ADMINISTRATIVE ASSISTANT

柯詠珊  
藝術行政實習生

Ada Or  
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE

梁錦龍  
辦公室助理

Sammy Leung  
OFFICE ASSISTANT

### 藝術策劃部

### ARTISTIC PLANNING

林丰  
藝術策劃總監

Fung Lam  
DIRECTOR OF ARTISTIC PLANNING

趙桂燕  
教育及外展經理

Charlotte Chiu  
EDUCATION AND OUTREACH MANAGER

王嘉瑩  
藝術策劃經理

Michelle Wong  
ARTISTIC PLANNING MANAGER

林希雯  
教育及外展助理經理

Joyce Lam  
ASSISTANT EDUCATION AND  
OUTREACH MANAGER

潘盈慧  
藝術策劃助理經理

Christine Poon  
ASSISTANT ARTISTIC PLANNING MANAGER

朱殷樂  
藝術行政實習生  
(教育及外展)

Kaycee Chu  
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE  
(EDUCATION AND OUTREACH)

### 發展部

### DEVELOPMENT

韓嘉怡  
發展總監

Kary Hon  
DIRECTOR OF DEVELOPMENT

李穎勤  
發展經理

Marinella Li  
DEVELOPMENT MANAGER

黃佩詩  
發展經理

Karina Wong  
DEVELOPMENT MANAGER

黎可澄  
發展助理經理

Cherry Lai  
ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

林慧嫻  
發展助理經理

Jade Lam  
ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

梁穎宜  
發展主任

Vanessa Leung  
DEVELOPMENT OFFICER

### 市場推廣部

### MARKETING

鄭禧怡  
市場推廣總監

Meggy Cheng  
DIRECTOR OF MARKETING

錢燕琳  
數碼推廣  
及客戶關係經理

Enrica Chin  
DIGITAL MARKETING AND  
CRM MANAGER

趙綺鈴  
市場推廣經理

Chiu Yee-ling  
MARKETING MANAGER

馮曉晴  
傳媒關係及傳訊經理

Flora Fung  
MEDIA RELATIONS &  
COMMUNICATIONS MANAGER

余寶茵  
編輯

Yee Po-yan  
PUBLICATIONS EDITOR

卓欣  
市場推廣助理經理

Christine Cheuk  
ASSISTANT MARKETING MANAGER

何惠嬰  
票務主管

Agatha Ho  
BOX OFFICE SUPERVISOR

林芷希  
市場推廣主任

Phoebe Lam  
MARKETING OFFICER

李結婷  
客務主任

Michelle Lee  
CUSTOMER SERVICE OFFICER

### 樂團事務部

### ORCHESTRAL OPERATIONS

鄭浩然  
樂團事務總監

Kenny Chen  
DIRECTOR OF ORCHESTRAL OPERATIONS

陳國義  
舞台經理

Steven Chan  
STAGE MANAGER

何思敏  
樂譜管理

Betty Ho  
LIBRARIAN

黎樂婷  
樂團人事經理

Erica Lai  
ORCHESTRA PERSONNEL MANAGER

陳添欣  
樂譜管理助理

Chan Tim-yan  
ASSISTANT LIBRARIAN

陳雅穎  
樂團事務助理經理

Wing Chan  
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS  
MANAGER

林奕榮  
樂團事務助理經理

Lam Yik-wing  
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS  
MANAGER

蘇近邦  
運輸及舞台主任

So Kan-pong  
TRANSPORTATION AND STAGE OFFICER

港樂45年

# HK PHIL'S 45<sup>TH</sup>



2002年2月舉行了六場「港樂·Alan Live」音樂會，由葉詠詩指揮。此卡拉OK專輯由環球唱片發行（「香港管弦樂團第45個職業樂季」展品之一）。In February 2002 we presented six "HK Phil x Alan Tam" concerts, conducted by Yip Wing-sie. This karaoke CD set was released by Universal Music. (From the "Hong Kong Philharmonic Orchestra 45<sup>th</sup> Season" exhibition)

PHOTO: Cheung Wai-lok

## 古典音樂 X 粵語流行曲

### CLASSICAL MUSIC X CANTOPOP

今天的音樂會是港樂再度和倫永亮合作，對上一次是2004年3月在紅館演出的「港樂x林憶蓮x倫永亮」，由蔡浩文指揮。樂團與流行歌手合作，最初是1982年應邀為關正傑伴奏。翌年12月，樂團就在紅館舉辦了四場「白金巨星音樂盛會」，由顧嘉輝及福村芳一指揮，合作的歌手包括陳百強、關正傑、汪明荃、葉麗儀、葉振棠。千禧年以後與之合作的流行歌手計有杜麗莎、鄭中基、張學友、林子祥、李克勤、梁漢文、譚詠麟、黃耀明、王菀之、葉蒨文、葉麗儀等。

Today's concert is the second collaboration between the HK Phil and Anthony Lun. The first took place in March 2004 at the Hong Kong Coliseum with conductor Choi Ho-man and Sandy Lam in "HKPO: Sandy x Anthony Live". Our first crossover with pop music was in 1982 when we were invited to accompany Michael Kwan. This was followed by the HK Phil's own fundraising Music Extravaganza in December 1983, conducted by Joseph Koo and Yoshikazu Fukumura, featuring pop singers Danny Chan, Michael Kwan, Lisa Wang, Frances Yip and Johnny Yip. Such crossover continues. Since 2000 we have collaborated with singers from the pop world including Teresa Carpio, Ronald Cheng, Jacky Cheung, George Lam, Hacken Lee, Edmond Leung, Alan Tam, Anthony Wong, Ivana Wong, Sally Yeh and Frances Yip.

香港管弦樂團  
Hong Kong Philharmonic Orchestra

# 港樂 × 倫永亮 鋼琴後的人 交響音樂會 9 FEB 2019

情人節特別場  
Valentine's  
Day  
Special

HKPHIL x  
ANTHONY LUN  
THE MAN  
BEHIND  
THE PIANO  
CONCERT

經典名曲包括:

鋼琴後的人  
總有你鼓勵  
靜夜的單簧管  
心仍是冷

以及更多精選電影  
與大熱情歌...

特別演出嘉賓  
Special Guests



陳潔靈  
Elisa Chan



梁釗峰  
Leung Chiu Fung



謝拉特·莎朗嘉 指揮  
Gerard Salonga  
Conductor

倫永亮 創作人/歌手/鋼琴家  
Anthony Lun  
Composer/Singer/ Pianist

2019年2月9日  
星期六 8PM

香港文化中心音樂廳

Hong Kong  
Cultural Centre  
Concert Hall

\$680/\$480/\$380/\$280

門票現於城市售票網公开发售

Tickets are now available at URB TIX  
www.urbtix.hk

# 港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

8 & 9  
FEB 2019

Fri & Sat 8pm  
CC

取消 CANCELLED

## 百老匯巨星：莉亞·莎朗嘉

### Lea Salonga: The Voice of Broadway

歌唱家莉亞·莎朗嘉因為腳部傷患，未能如期來港與香港管弦樂團演出原定的「百老匯巨星：莉亞·莎朗嘉」音樂會，音樂會因而取消。音樂會門票退款安排的詳情，請見港樂網站及其社交媒體平台。

Due to tibia injury, Ms Lea Salonga unfortunately has to withdraw from "Lea Salonga: The Voice of Broadway" concerts. Hence, the concerts will be cancelled. For ticket refund details, please refer to the HK Phil website and social media platforms.

9  
FEB 2019

Sat 8pm  
CC

\$680 \$480 \$380 \$280

情人節特別場

VALENTINE'S DAY  
SPECIAL

## 港樂x倫永亮—鋼琴後的人交響音樂會 (情人節特別場)

### HK Phil x Anthony Lun: The Man Behind the Piano Concert (Valentine's Day Special)

倫永亮經典名曲，包括：〈鋼琴後的人〉、〈靜夜的單簧管〉、〈心仍是冷〉、〈總有你鼓勵〉、〈寫得太多〉，以及一系列精選電影與大熱情歌。

Anthony Lun's greatest hits, including: "The Man Behind the Piano", "A Clarinet in A Quiet Night", "Heart Still Cold", "Encouragement", "Wrote Too Much" and more of his own pick of songs from movies and romantic hits.

倫永亮，創作人/歌手/鋼琴家

陳潔靈，特別演出嘉賓

梁釗峰，特別演出嘉賓

謝拉特·莎朗嘉，指揮

Anthony Lun, composer/singer/pianist

Elisa Chan, special guest

Leung Chiu-fung, special guest

Gerard Salonga, conductor

15 & 16  
FEB 2019

Fri & Sat 8pm  
TW

\$320 \$280 \$180 \$120

## 太古輕鬆樂聚系列：格拉斯的大衛寶兒

### Swire Denim Series: Philip Glass' David Bowie

格連活特

《黑金風雲》電影配樂 (中國首演)

戴斯納

《眼淚》(亞洲首演)

萊許

《三個樂章》(中國首演)

格拉斯

第四交響曲，「世間英雄」(亞洲首演)

Jonny GREENWOOD

Music from the film *There Will Be Blood* (China premiere)

Bryce DESSNER

*Lachrimae* (Asian premiere)

Steve REICH

*Three Movements* (China premiere)

Philip GLASS

*Symphony no. 4, Heroes* (Asian premiere)

迪利德，指揮

André de Ridder, conductor

18  
FEB 2019

Mon 7:30pm

JC Cube, Tai Kwun  
\$200

## 港樂x大館：室樂音樂會系列 | 萬花銅 (銅管樂五重奏)

### HK Phil x Tai Kwun: Chamber Music Series Fantasia of Brass (Brass Quintet)

魯道斯拉夫斯基

迷你序曲

馬文麒

《黑暗中的盼望》

阿諾

第一銅管五重奏

基斯普

《美洲組曲》，及更多

Witold LUTOSLAWSKI

Mini Overture

MA Man-ki

*Aspirations in Darkness*

Malcolm ARNOLD

Brass Quintet no. 1

Enrique CRESPO

*Americana Suite*, and more...

巴達仁，小號·莫思卓，小號

麥迪拿，圓號·湯奇雲，長號

雷科斯基，大號

Esteban Batallán, trumpet

Christopher Moyse, trumpet

Jorge Medina, horn

Kevin Thompson, trombone

Paul Luxenberg, tuba

4  
MAR 2019

Mon 7:30pm

JC Cube, Tai Kwun  
\$200

## 港樂x大館：室樂音樂會系列 | 木管之夜 (木管小組)

### HK Phil x Tai Kwun: Chamber Music Series A Night in the Woods (Wind Ensemble)

莫扎特

第十四嬉遊曲

范斯克斯

木管五重奏，「紀念一位友人」

楊納傑克

《青春》組曲，及更多

MOZART

Divertimento no. 14

Pëteris VASKS

Wind Quintet no. 2, *In Memory of a Friend*

JANÁČEK

*Mládí* (Youth) Suite, and more...

史德琳，長笛·韋爾遜，雙簧管

史家翰，單簧管·艾爾高，低音單簧管

柏如瑟，圓號·崔祖斯，巴松管

Megan Sterling, flute

Michael Wilson, oboe

John Schertle, clarinet

Lorenzo Iosco, bass clarinet

Russell Bonifede, horn

Adam Treverton Jones, bassoon

1  
APR 2019

Mon 7:30pm

JC Cube, Tai Kwun  
\$200

## 港樂x大館：室樂音樂會系列 | 昇華之夜 (弦樂六重奏)

### HK Phil x Tai Kwun: Chamber Music Series Transfigured Night (String Sextet)

荀伯格

《昇華之夜》

霍諾威

G大調小夜曲

柴可夫斯基

《佛羅倫斯的回憶》

SCHOENBERG

*Verklärte Nacht* (Transfigured Night)

Robin HOLLOWAY

Serenade in G

TCHAIKOVSKY

*Souvenir de Florence*

桂麗，小提琴·王亮，小提琴

洪依凡，中提琴·羅舜詩，中提琴

霍添，大提琴·鮑力卓，大提琴

Gui Li, violin

Wang Liang, violin

Ethan Heath, viola

Alice Rosen, viola

Timothy Frank, cello

Richard Bamping, cello

門票於城市售票網公开发售 AVAILABLE AT URBIX [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall TW = 荃灣大會堂演奏廳 Tsuen Wan Town Hall Auditorium

柏斯音樂  
PARSONS MUSIC

“豬”多樂器  
New Year  
Sale

強勢品牌 盡在柏斯

GROTRIAN  
SEIT 1835

WILH. STEINBERG  
VST  
The piano. Made in Germany  
Since 1877

KAWAI FAZIOLI

Gibson

Epiphone  
performance is our passion

ORANGE

Roland

CASIO

Vincent Bach C.G. Conn

黃埔旗艦店全新形象

又一城全新形象店慶

時代廣場店慶



銅鑼灣 中半山 太古 北角 黃埔 紅磡 九龍塘 尖沙咀 鑽石山 油塘  
藍田 沙田 馬鞍山 將軍澳 荃灣 葵涌 荔枝角 大埔 屯門 東涌 元朗

各類課程

“現正招生”

凡於1月18日至3月6日期間報讀音樂藝術課程  
可豁免註冊費 (此優惠只適用於新生報讀)

[www.parsonsmusic.com.hk](http://www.parsonsmusic.com.hk)

[f Parsons Music 柏斯琴行](#) [WeChat ParsonsMusicHK 柏斯音樂](#)